Балада про коротке щастя

Сурмлять рога: "Хуткіш! Хуткіш!"<br />  
І метушиться свита.<br />  
Душа у ловчих, як раніш,<br />  
Із жил волових звита.

Ну, і потіха у людців —<br />  
Двох вбити білих лебедів!<br />  
І стріли в ціль помчали,<br />  
Їм повезло одразу!<br />  
Стрільцям наразі лебеді<br />  
У небі показались.

Вона жила під сонцем, там,<br />  
Зірки рахуй — без звіту,<br />  
Куди під силу лебедям<br />  
Високого політу.

Злети і два крила розкинь<br />  
У цю прозору любу синь!<br />  
В потоках вдвох парити:<br />  
Він — справа, вона — зліва.<br />  
Туди — можна долетіти<br />  
Лиш ангелам і співу.

Разом із нею він летить —<br />  
Щаслива мить єдина,<br />  
А то була яскрава мить —<br />  
Їх пісня лебедина.

І ангелам подібно білим,<br />  
Вони спустились до Землі —<br />  
Сховатися у хащах!<br />  
А там вже злодії чатують —<br />  
Мисливці там слідкують,<br />  
Щоб вкоротити щастя.

І впали лебеді оба —<br />  
Кінчається життєвість:<br />  
Політ скінчився і мольба —<br />  
О, зупинись, миттєвість!

Живим є вічний цей мотив —<br />  
Останній лебединий спів —<br />  
Щасливців одночасся.<br />  
Вони упали вниз разом,<br />  
Зоставшись в небі сьомому,<br />  
На тому, що зоветься щастям!

© Микола Попов. Переклад, 2009